

“Per amore... solo per amore”

dialetto

di Adriana Pallotti

Discusso invocato, tradito, desiderato... L'AMORE, si sa, non ha mai conosciuto confini. Malizioso e innocente, appassionato o proibito; ha ispirato nei secoli poeti e pittori e con uguale intensità ha saputo inebriare o deludere. Pentagrammi di note, fiumi di parole, notti insonni, lacrime ed euforia... per Amore, sì, solo per Amore!

E così, tanto per arrivare ai giorni nostri, vorrei lanciarvi una piccola sfida: “Sono sicura che ognuno di voi, in un angolo più o meno nascosto del cuore, custodisce teneramente il ricordo del *Primo Amore*. Tenero o capriccioso, sepolto dagli anni, non importa, ma è lì, pronto ad emergere senza imbarazzo, disponibile a farci sorridere”.

Il mio ricordo, per esempio, si colloca nei primi anni sessanta, quando dai nostri paesi lungo la Porrettana, per lavorare o anche solo per studiare, “as viazèva in trêno” ancora nelle scomodissime carrozze di legno di terza classe! E questo mio ricordo, naturalmente, ve lo confiderò in dialetto bolognese.

“PRIMO AMORE”

Avéva i cavî nîgher, caschetto alla “Lolita”
e j ûc’ scarabucé, d’arpiât, con la matita

Par mett’r in mòstra al gamb? Dû gîr a la stanèla!
E una “Kent” fra-mez al dîda, cardand d’èser piò bèla.

Aveva quég’-sagg’ ân e la vojja ed scapèr vî
incont’r a un Univèrs d’insónni e fantasî.

Aveva vojja ed crasser e po’ farmèr al tàimp
par vadder, dlà dal nóvvel, dóvv am purtéss al vaint.

Mo al tàimp l’andéva adèsi, sàimper la stassa gnôla
só e za par chi binèri, in trêno, vérs la scôla.

Zàint franc in t’al “Juke Box” par dau-trài canzunàtt
e tanti gl’illusian asrè in t’al mî casàtt.

E chi s'la pôl scurdèr cla premavàira strèna
ch'l'as purté vî al mî côr, busèdra e acsé rufièna!

In t'l'aura dal mèz-dé un "toast" e una gazausa...
e pôc dapp lô l'arivéva, con cl'aria misteriausa.

Né "spider" né lambretta, mo coj "jeans" e una majatta
lô l'apugéva al mûr na' vècia biziclatta.

Che sguèrd! Fât ed silàinzi, sàinz'ambra d'nà parôla.
L'éra un'intaisa mótta, con al savaur d'nà fôla.

Un brévid par la schénna e la vojja d'nà carazza
d'asrèr in mèz ai liber, par zûg, par tenerazza...

Mo vérs al dîs ed zógg n a j fó la fén dla scôla
e l'armagné a mèz-aria l'insónni dla mî fôla.

E la fó prôpri dura cla sîra, invatta al trêno,
suplîr la mî tristazza zarcand ed métti un frêno!

E po' la vérs mezanôt, in tla mî stanza, al bûr,
con al cuscén fr'al brâza e la tèsta apugè al mûr

a m'acurzé, ad un tràt, che un quèl l'um turmintéva:
"Da n'avair mai savò, purtrôp, còmm al s'ciaméva!"

Quanti amori si sono consumati attorno a noi, fra speranze e sospiri. Tanti sogni coronati ed altrettanti dissolti in una bolla di sapone. Ironizzare sulla fine di un rapporto amoroso non è facile, spesso le ferite o semplicemente l'orgoglio ce lo impediscono, ma chissà perché, attraverso il linguaggio del Dialetto Bolognese tutto sembra assumere un tono meno drammatico. E così io ho voluto provarci raccontandovi la storia di una cena un po' particolare:

"L'ÛLTMA ZÀNNA"

A lómm ed candaila, a znénn, l'últma sîra
con cla mùsica intauren, maliziosa ed alzîra.

Un tavlén in penambra, là, in fand a la sèla...
l'um paréva, a t'al zûr, una zàнна spezièla.



Seduzione (cartolina proprietà di FOTOVICTOR – Marzabotto)

Par l'ucasian t'er in giâca e cravâta,
me, at guardéva d'arpiât, innamuré mâta!

Pôchi al parôl, comm s'la fôss un'intaisa
con cla daulza euforî, lé, in tl'aria, suspaisa.

A lómm ed candaila, in cal sît elegant,
coi bichîr ed cristâl e al furzénn in arzant...

E chi dû camarîr? I parev'n in scapén...
e fôra l'anvéva, l'anvéva pianén.

Una scéna acsé bèla, mé, an l'aveva mai vésta,
al paréva un ritrât, al ritrât d'un Artésta.

L'emozion la s'pirdéva in t'nà nóvula ed suspîr
e cla chèlda atmosféra l'um tuléva al respîr.

Ma la zànnà ed cla sîra, cla sîra d'invéren
am la scurdarò mai, campéss in etéren!

Acsé, a l'impruvîs, et smurzéss tótt l'incant
la tô vaus l'éra bâsa dnanz al mî turbamant.

Sàinza gnanch al curâg' ed truvèr una scusa
t'um piantéss prôpri in âs, surpraisa e confusa.

Al gamb al tarmévan, l'um bruséva la fâza,
al tvajôl spigazé a strichéva fr'al brâza.

Che umiliazian par cl'amèra scunfétta!
An gn'éra piò sît, par mé, in t'la tô vétta.

Ed fèr l'ûltum brindisi, t'avéss la pretaisa
e t'um dgéss: "Vólta pagina, dai, anfer brîsa l'ûfaisa!"

Al fó brósch, al fó un vlàn, clultum bichîr ed vén,
... e fôra l'anvéva, l'anvéva pianén ...